

# **Mon portfolio d'apprentissage et d'expériences en français**

## **APPRENTI (2-3)**





L'ensemble des tâches et des outils proposés dans chacun des portfolios est présenté uniquement à titre de suggestion.

Il incombe à chaque enseignant :

- d'ajouter, à cet inventaire, ses propres tâches, activités d'apprentissage visé et outils;
- de modifier, au besoin, les tâches, les activités d'apprentissage visé ou les outils suggérés (ex. changer le mode de communication, transformer en format électronique, etc.);
- de créer, au besoin, ses propres tâches, activités d'apprentissage visé et outils;
- de s'assurer que les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils créés ou modifiés sont étroitement liés aux apprentissages incontournables ciblés.

**Les tâches, les activités d'apprentissage visé et les outils proposés ont été élaborés dans le but d'évaluer les apprentissages incontournables directement liés à la composante Évaluer la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne dans le contexte de la discipline du français.**

**Le portfolio n'a donc pas été conçu pour répondre à tous les apprentissages qui pourraient survenir dans l'ensemble du programme d'immersion.**

## S'IDENTIFIER COMME APPRENANT EN IMMERSION FRANÇAISE - APPRENTI (2-3)

Les apprentissages incontournables :

Tâches, activités  
d'apprentissage visé,  
outils à la :

- **AP-ÉP1** découvre qu'il fait partie d'un Programme d'immersion et que la langue française et l'espace francophone s'étendent aussi au-delà de l'école.
- **AP-ÉP2** reconnaît que le français, tout comme sa langue première, sert à communiquer des pensées, des sentiments, des idées, de l'information, des besoins et aussi à apprendre.

page AP-4

- **AP-ÉP3** cherche les similitudes dans le vocabulaire, les connaissances linguistiques, les conventions et les référents culturels pour appuyer sa compréhension.

page AP-11

- **AP-ÉP4** démontre son appartenance au groupe d'immersion en s'adressant à autrui en français dans des situations académiques et sociales.

page AP-17

- **AP-ÉP5** s'efforce et prend plaisir à s'exprimer de façon correcte.

page AP-21

- **AP-ÉP6** prend conscience que la prise de risques est nécessaire dans sa recherche de sens et dans ses tentatives d'expression en français.

page AP-24

- **AP-ÉP7** parle de son cheminement en français en immersion.

page AP-36



Outils d'observation et d'évaluation pour l'enseignant

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne**  
*en découvrant l'espace francophone et en constatant l'apport grandissant du français à sa vie.*

APPRENTI

- **AP-ÉP1** découvre qu'il fait partie d'un Programme d'immersion et que la langue française et l'espace francophone s'étendent aussi au-delà de l'école.
- **AP-ÉP2** reconnaît que le français, tout comme sa langue première, sert à communiquer des pensées, des sentiments, des idées, de l'information, des besoins et aussi à apprendre.



**Exemples  
concrets des  
savoir-être**

**Il accède aux savoir-être suivants :**

- **Conscience de son identité et sentiment d'appartenance**  
L'élève s'identifie à un nouveau groupe d'appartenance. Il constate l'apport du français dans sa vie et s'engage dans l'espace francophone\*.
- **Capacité de prendre des risques et ouverture d'esprit**  
L'élève explore et découvre un nouvel espace et s'engage volontiers dans de nouveaux défis.
- **Flexibilité et adaptabilité**  
L'élève adopte de nouveaux comportements lui permettant de fonctionner dans son nouvel espace francophone.
- **Capacité de savoir vivre ensemble**  
L'élève modifie son identité par son interaction avec les personnes qui parlent français et les espaces francophones\* dans lesquels il évolue.

*\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.*

J'AI ENTENDU PARLER EN FRANÇAIS OU J'AI VU DU FRANÇAIS À CES ENDROITS :

À L'ÉCOLE



À L'EXTÉRIEUR DE L'ÉCOLE

L'élève ajoute des images, des dessins ou écrit le nom des endroits spécifiques où il a entendu parler en français soit chez lui, dans sa communauté ou dans le monde. Il partage ses résultats avec un partenaire ou avec le groupe-classe et en parle.

## LE FRANÇAIS AUTOUR DE MOI

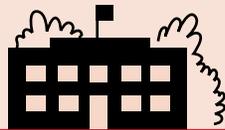
MOI



MA FAMILLE



MON ÉCOLE



MA COMMUNAUTÉ



L'élève écrit une phrase dans chacune des boîtes pour décrire comment le français se vit dans chaque endroit.  
Il partage ses phrases avec un partenaire ou avec le groupe-classe et en parle.

## AUTRES MOYENS POUR FAIRE DÉCOUVRIR L'ESPACE FRANCOPHONE QUI EXISTE AU-DELÀ DE L'ÉCOLE.

### Une visite dans la communauté

L'enseignant aborde une discussion avec les élèves par rapport aux endroits dans leur communauté où les gens parlent en français. Les élèves font ensuite une visite chez des commerçants de langue française dans la communauté\*. À partir de questions préparées à l'avance, ils mènent une entrevue avec les gérants. Ils notent les réponses et prennent des photos pour documenter leur visite. (\*Lorsqu'une visite n'est pas possible, les élèves peuvent faire une recherche par Internet et correspondre avec les commerçants par courriel, par téléphone ou par d'autres moyens numériques. Ils peuvent prendre des captures d'écran ou télécharger des informations ou des photos.)

Ensuite, les élèves peuvent :

1. Créer une bande dessinée de leur visite.

Exemple :

la promenade	l'arrivée	la question	la réponse	leurs sentiments ou leur prise de conscience par rapport au français dans la communauté
--------------	-----------	-------------	------------	---

2. Faire un collage avec les photos. Chaque élève écrit une phrase qui explique ce qu'il a appris durant sa visite et décrit ses sentiments liés au fait que la langue française existe ailleurs que dans son école.

Ajouter d'autres idées de votre choix

L'élève présente sa bande dessinée ou son collage avec le groupe-classe. L'enseignant mène une discussion.

VOICI DES CHOSES QUE JE PEUX FAIRE EN FRANÇAIS :


L'élève partage ses résultats avec un partenaire ou avec le groupe-classe.

# JE PARLE LE FRANÇAIS ET J'EN SUIS FIER!!!

*Je parle le français et j'en suis fier!!!*



Area with horizontal dashed lines for writing.

Je dessine.

J'écris.

*Avec le groupe-classe ou un partenaire, les élèves discutent des occasions où ils sont fiers d'utiliser la langue française. Après la discussion, chaque élève en choisit une et écrit une ou deux phrases pour décrire la situation ainsi que les sentiments qu'il éprouve par rapport à cette situation. Les pages de tous les élèves sont compilées pour créer un livre collectif qui peut être présenté à d'autres classes ou aux parents.*

## LE FRANÇAIS EST À MON SERVICE!

	AUTOÉVALUATION		Discussion de groupe (à titre de suggestions)
	En français	En anglais	
Je peux parler de ce dont j'ai besoin.	   	   	Pourquoi mes résultats sont-ils différents en français et en anglais?
Je peux mettre mes pensées et mes idées en mots.	   	   	Pourquoi mes résultats sont-ils pareils en français et en anglais?
Je peux parler de mes sentiments.	   	   	Comment la langue anglaise m'aide-t-elle avec le français?
Je peux transmettre de l'information.	   	   	Comment la langue française m'aide-t-elle avec l'anglais?
Je peux apprendre de nouvelles choses.	   	   	

Cette fiche peut être utilisée pour :

- faire un partage ou un entretien avec l'enseignant ou un pair;
- fixer des buts;
- partager avec les parents lors des rencontres.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne**  
*en reconnaissant que l'apprentissage du français l'incite à comprendre son monde autrement.*

APPRENTI

- **AP-ÉP3** cherche les similitudes dans le vocabulaire, les connaissances linguistiques, les conventions et les référents culturels pour appuyer sa compréhension.



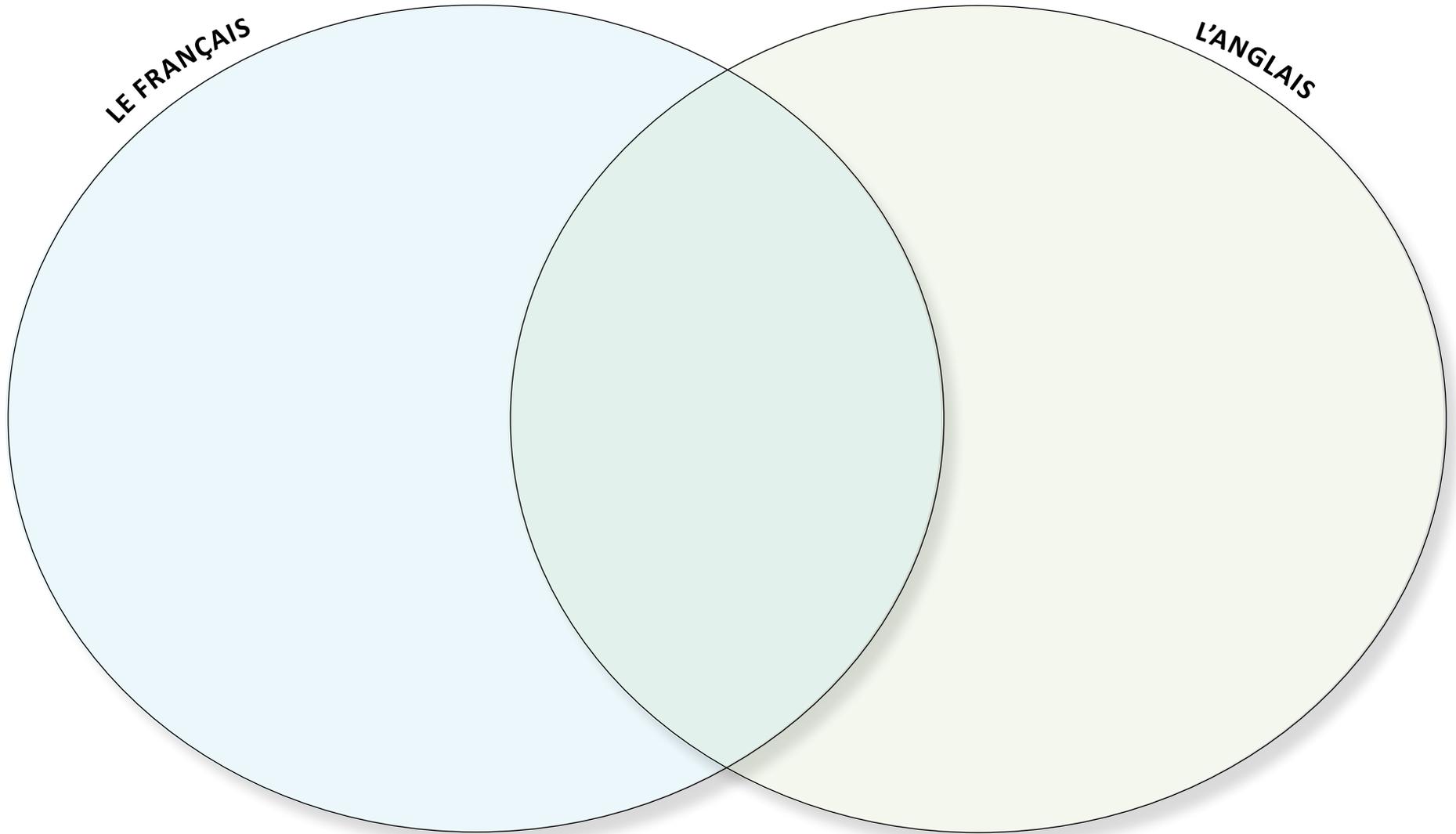
*Exemples  
concrets des  
savoir-être*

**Il accède aux savoir-être suivants :**

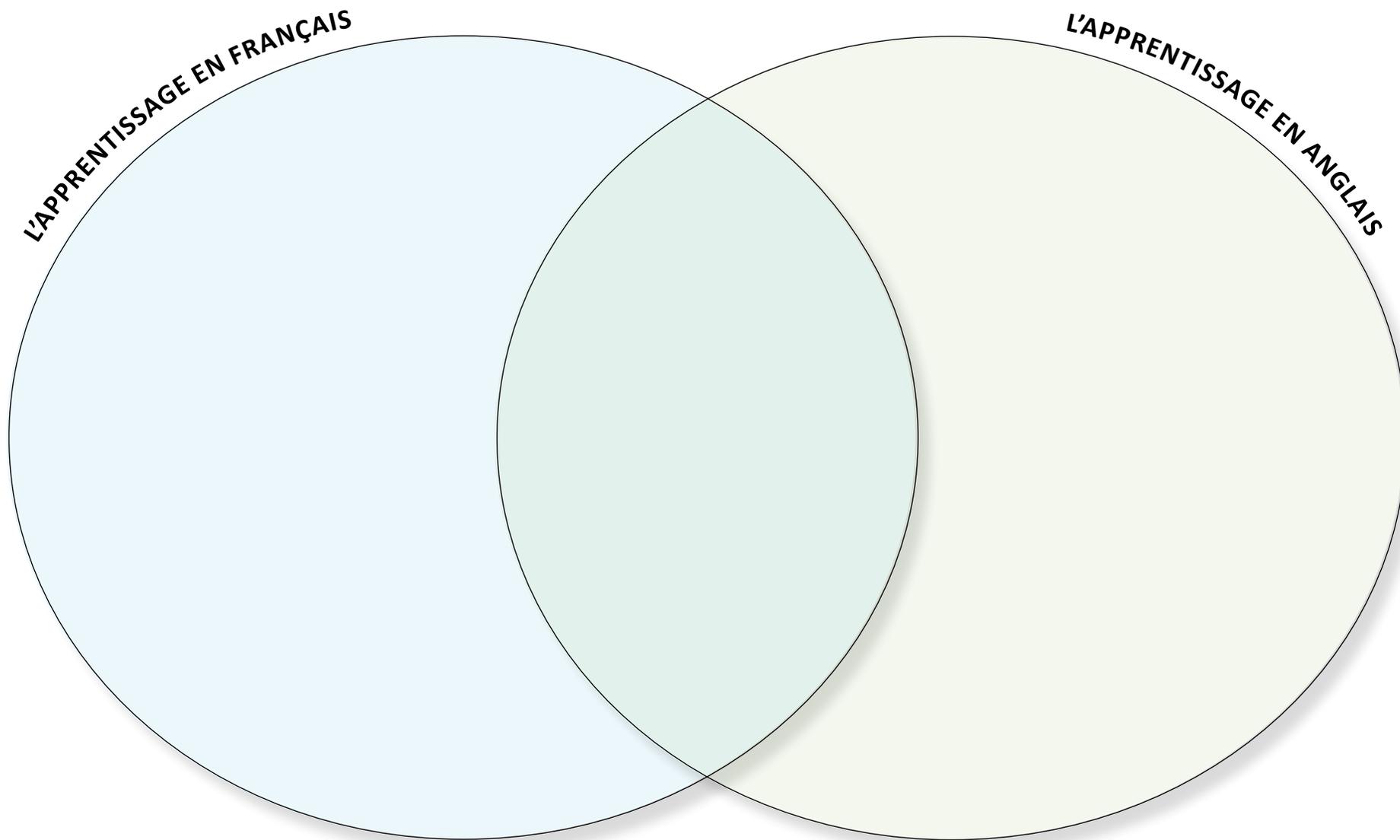
- **Flexibilité et adaptabilité**  
L'élève accepte les nouvelles idées, les autres perspectives et les différences culturelles. Il s'en inspire pour comprendre et créer des textes et s'expliquer son monde.
- **Capacité de prendre des risques et ouverture d'esprit**  
L'élève cherche à créer des liens entre la langue française et la sienne, voire les siennes. Sa connaissance croissante du français et des aspects socioculturels l'amène à comprendre et à créer son monde différemment. Tout au long de ce cheminement, il reconnaît l'importance de prendre des risques afin de progresser.
- **Gestion des émotions et des difficultés**  
L'élève accepte que l'ambiguïté et les défis font partie de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Il comprend aussi que de nouvelles idées et perspectives peuvent parfois engendrer des conflits cognitifs.
- **Persévérance, engagement et sens des responsabilités**  
L'élève persiste dans son apprentissage malgré l'ambiguïté ou les défis qui se présentent. Il s'investit dans son apprentissage sur les plans affectif et cognitif.
- **Capacité de savoir vivre ensemble**  
L'élève comprend et accepte la divergence dans les idées et les perspectives. Il active sa pensée critique et éthique.

*\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.*

## PAREIL ET DIFFÉRENT



Discussion : Comment les similarités peuvent-elles m'aider?



Discussion : Comment les similarités peuvent-elles m'aider?

## JE CRÉE UNE BANQUE DE MOTS « VRAIS AMIS »

*Les mots ont quoi en commun?**Comment cela peut-il m'aider?*

EN FRANÇAIS	EN ANGLAIS	EN FRANÇAIS	EN ANGLAIS
adulte	adult	problème	problem

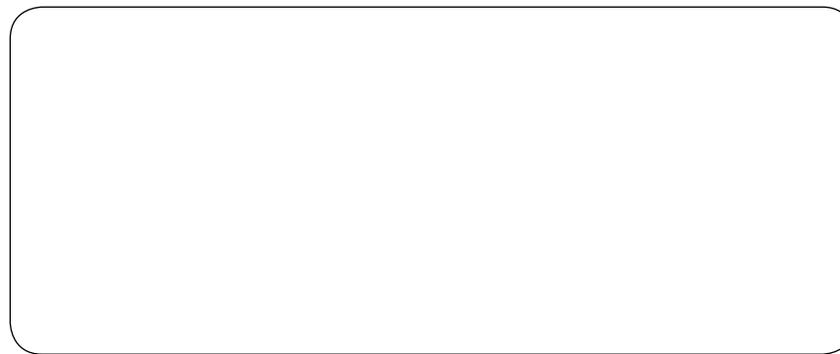
À compléter de façon autonome, à la suite d'un remue-méninges ou d'une discussion. L'élève partage ses résultats avec autrui.

## JE SURMONTE MES DÉFIS

CES CHOSES SONT DIFFICILES POUR MOI EN FRANÇAIS :



VOICI CE QUE JE FAIS POUR ME DÉBROUILLER :



Cette fiche peut être utilisée dans un journal de réflexion, pour générer une discussion de groupe, pour offrir un choix de buts à la classe (ex. accords en genre et nombre), etc.

J'AI SURMONTÉ UN DÉFI!



QUOI?

COMMENT?

À faire seul ou collectivement. Partager les idées générées et en discuter.

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne  
en s'affichant comme apprenant du français, fier et confiant.**

APPRENTI

- **AP-ÉP4** démontre son appartenance au groupe d'immersion en s'adressant à autrui en français dans des situations académiques et sociales.



*Exemples  
concrets des  
savoir-être*

Il accède aux savoir-être suivants :

- **Confiance en soi, sentiment d'efficacité personnelle et autonomie**  
L'élève prend sa place dans l'espace francophone\*. Il reconnaît ses compétences en langue française, s'y fie, et profite des occasions pour les mettre en valeur.
- **Conscience de soi et de son potentiel**  
L'élève valorise son apprentissage du français. Il est fier de ses capacités et de ce qu'il devient.
- **Conscience de son identité et sentiment d'appartenance**  
L'élève se sent accepté, valorisé et en sécurité dans son espace francophone. Il se sent à l'aise de manifester sa fierté et sa confiance.

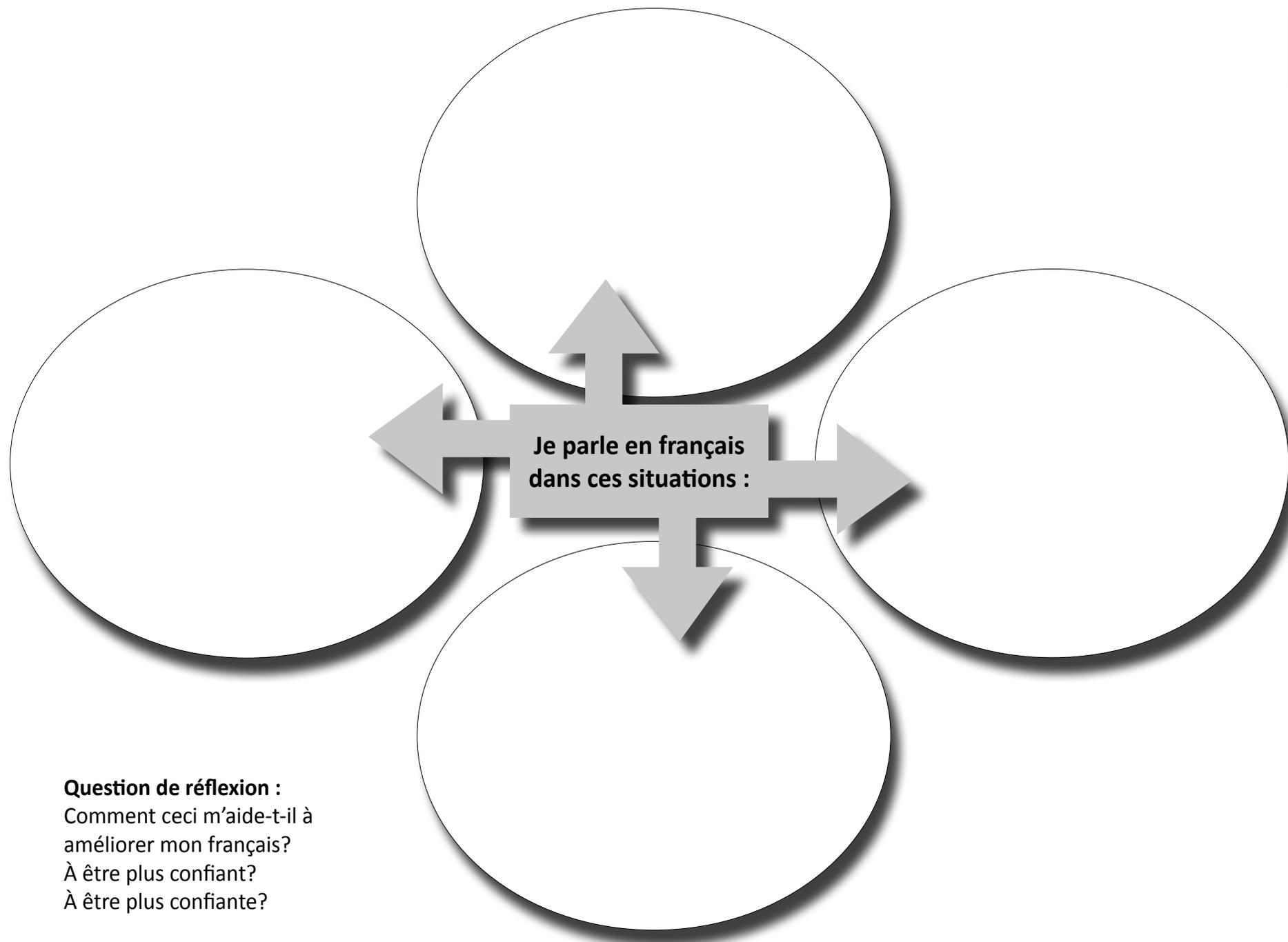
\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.

## JE PARLE FRANÇAIS

	Autoévaluation				Discussion de groupe
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	
<b>Je parle français...</b>					<p>Pourquoi est-ce important de parler en français à l'école? Pouvons-nous nommer 5 raisons?</p> <p>Quel but de classe pouvons-nous nous fixer?</p> <p>Quel sera ton but personnel?</p>
dans la salle de classe.					
avec mes amis.					
à la récréation.					
pendant le dîner.					
en éducation physique.					
à la bibliothèque.					
dans la salle de musique.					
avec les autres adultes dans mon école.					

Peut être utilisé pour :

- faire un partage et un entretien avec l'enseignant ou un pair;
- fixer des buts;
- partager avec les parents lors des rencontres.

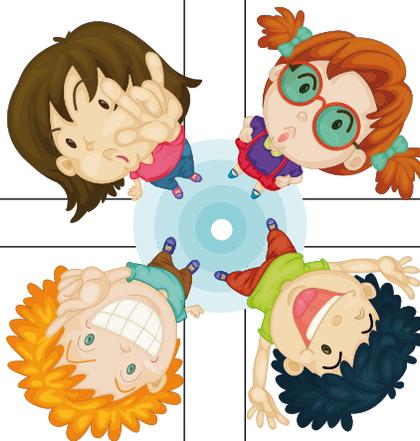


**Question de réflexion :**  
Comment ceci m'aide-t-il à  
améliorer mon français?  
À être plus confiant?  
À être plus confiante?

## JE SUIS FIER DE POUVOIR.../JE SUIS FIÈRE DE POUVOIR...

... lire ce livre parce que...

... chanter cette chanson parce que...



... réciter ce poème parce que...

... dire cette blague parce que...

L'élève partage ses résultats avec un pair ou le groupe-classe. L'enseignant mène une discussion.

L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne  
*en manifestant son engagement et son plaisir d'apprendre en français.*

APPRENTI

- AP-ÉP5 s'efforce et prend plaisir à s'exprimer de façon correcte.



*Exemples  
concrets des  
savoir-être*

Il accède aux savoir-être suivants :

- **Conscience de soi et de son potentiel**  
L'élève est conscient de ses préférences, de ses intérêts, de ses goûts, de ce qu'il valorise et de ce qui le motive.
- **Confiance en soi, sentiment d'efficacité personnelle et autonomie**  
L'élève affirme ses idées, ses opinions et ses goûts personnels.
- **Conscience de son identité et sentiment d'appartenance**  
L'élève fait des choix qui répondent à ses préférences aux plans personnel, social et culturel.

Je suis fière/fier de moi  
lorsque je fais des choses  
en français parce que...



Chaque élève partage sa réflexion.  
Une discussion s'ensuit.  
La classe célèbre les succès.

Les pages peuvent être rassemblées pour créer un livre collectif.

## LORSQUE JE PARLE FRANÇAIS...

	OUI	NON	JE RÉFLÉCHIS...
je prononce correctement les sons.			<p><b>Situations de réflexion</b> (à titre de suggestions) :</p> <p><b>Mener une discussion avec le groupe-classe à partir des énoncés dans la grille :</b> Pourquoi est-il important de/d' _____ (ex. prononcer correctement les sons, utiliser des formules de politesse, etc.)?</p> <p><b>S'entretenir avec l'enseignant en utilisant les énoncés dans la grille :</b> Avec mon enseignant, je me suis fixé les buts suivants.</p> <p><b>Faire une réflexion personnelle encadrée par l'enseignant :</b> (l'enseignant lit les énoncés, l'élève répond) ex. « Je vais essayer... (de prononcer le son « u » correctement, d'utiliser les expressions que j'aime, etc. »).</p> <p><b>Autres.</b></p>
je parle clairement.			
j'utilise des gestes pour me faire comprendre.			
j'utilise l'expression de mon visage pour me faire comprendre.			
j'utilise un volume qui est juste bien pour la situation.			
je ne parle ni trop vite, ni trop lentement.			
j'utilise des formules de politesse telles que « merci », « de rien », « madame », etc.			
je corrige mes erreurs (ex. « je suis fini », « mon maman », « sur lundi », etc.).			
j'utilise des expressions que mon enseignant utilise aussi.			
je réponds en phrases complètes.			

**L'élève évalue la portée de la langue française sur son apprentissage et sur sa personne  
en réfléchissant en français à son apprentissage du français.**

**APPRENTI**

- **AP-ÉP6** prend conscience que la prise de risques est nécessaire dans sa recherche de sens et dans ses tentatives d'expression en français.
- **AP-ÉP7** parle de son cheminement en français en immersion.



**Exemples  
concrets des  
savoir-être**

**Il accède aux savoir-être suivants :**

- **Conscience de soi et de son potentiel**  
L'élève reconnaît ses forces et ses limites.
- **Confiance en soi, sentiment d'efficacité personnelle et autonomie**  
L'élève fait des choix réfléchis par rapport aux buts qu'il se fixe. Il se sent à l'aise de prendre des risques, comprend que les erreurs font partie de l'apprentissage et met à profit la rétroaction reçue.
- **Gestion des émotions et des difficultés**  
L'élève propose des pistes de solution pour surmonter ses défis ou pour faciliter son apprentissage. Il utilise une variété de stratégies pour y parvenir.
- **Persévérance, engagement et sens des responsabilités**  
L'élève démontre de l'initiative dans la prise en charge de son apprentissage. Ses choix de stratégies utilisées et de buts qu'il se fixe confirment son désir de persister dans son apprentissage du français.

*\*L'espace francophone comprend soit la classe et l'école d'immersion française, soit la communauté francophone locale, nationale ou internationale, réelle ou virtuelle.*

**TOUT LE MONDE FAIT DES ERREURS EN APPRENANT UNE NOUVELLE LANGUE. ON APPREND À PARTIR DE CELLES-CI!**

Avant, je :

Maintenant, je :

Avant, je :

Maintenant, je :

Cette fiche peut être utilisée dans un journal de réflexion, pour partager des réflexions avec le groupe-classe, pour générer des discussions de groupe à partir de questions telles que : Comment prendre des risques m'aide-t-il à apprendre une nouvelle langue? Comment l'anglais m'aide-t-il à apprendre le français et vice-versa?

JE FAIS DU PROGRÈS EN FRANÇAIS.



Voici ce que vous pouvez  
ME VOIR FAIRE :



Voici ce que vous pouvez  
M'ENTENDRE DIRE :

À compléter de façon autonome, à la suite d'un remue-méninges ou d'une discussion. L'élève partage ensuite avec autrui.

**JE ME FIXE DES BUTS POUR MON APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS.**



**JE PEUX**



**JE VEUX**

À compléter de façon autonome, à la suite d'un remue-méninges ou d'une discussion. L'élève partage ensuite avec autrui.

## JE FAIS DU PROGRÈS.

Au début de l'année, je :

Au milieu de l'année, je :

À la fin de l'année, je :

Au début de l'année, je :

Au milieu de l'année, je :

À la fin de l'année, je :

À faire seul ou collectivement. Partager et discuter des idées générées.

JE RÉFLÉCHIS À CE QUE JE PEUX FAIRE.

		Je suis bon à... Je suis bonne à...	J'ai besoin de...
Parler			
			
			
			

		Je suis bon à... Je suis bonne à...	J'ai besoin de...
Écouter et comprendre			
			
			
			

		Je suis bon à... Je suis bonne à...	J'ai besoin de...
Lire et comprendre			
			
			
			

## JE RÉFLÉCHIS À CE QUE JE PEUX FAIRE (suite).

		Je suis bon à... Je suis bonne à...	J'ai besoin de...
Écrire			
			
			
			

		Je suis bon à... Je suis bonne à...	J'ai besoin de...
Regarder, observer et comprendre			
			
			
			

		Je suis bon à... Je suis bonne à...	J'ai besoin de...
Représenter mes idées			
			
			
			

Cette fiche peut être utilisée pour :

- faire un partage et un entretien avec l'enseignant ou un pair;
- fixer des buts;
- partager avec les parents lors des rencontres.

## JE RÉFLÉCHIS À CE QUE JE PEUX FAIRE.

**Parler**

1 Je réussis très bien. 2 J'y arriverai avec un peu de pratique. 3 J'ai souvent besoin d'aide.

**Écouter et comprendre**

1 Je réussis très bien. 2 J'y arriverai avec un peu de pratique. 3 J'ai souvent besoin d'aide.

**Lire**

1 Je réussis très bien. 2 J'y arriverai avec un peu de pratique. 3 J'ai souvent besoin d'aide.

**Écrire**

1 Je réussis très bien. 2 J'y arriverai avec un peu de pratique. 3 J'ai souvent besoin d'aide.

**Regarder, observer et comprendre**

1 Je réussis très bien. 2 J'y arriverai avec un peu de pratique. 3 J'ai souvent besoin d'aide.

**Représenter mes idées**

1 Je réussis très bien. 2 J'y arriverai avec un peu de pratique. 3 J'ai souvent besoin d'aide.

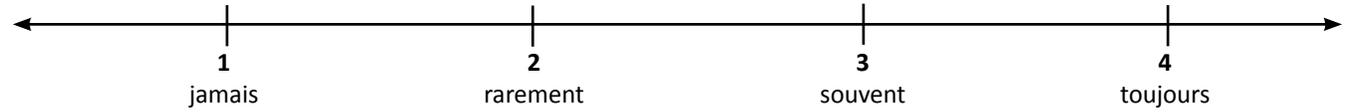
Je me fixe un but :

Cette fiche peut être utilisée pour :

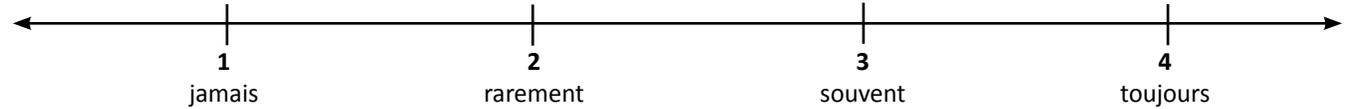
- faire un partage et un entretien avec l'enseignant ou un pair;
- fixer des buts;
- partager avec les parents lors des rencontres.

## JE RÉFLÉCHIS À MON EFFORT DE PARLER EN FRANÇAIS AVEC LES AUTRES.

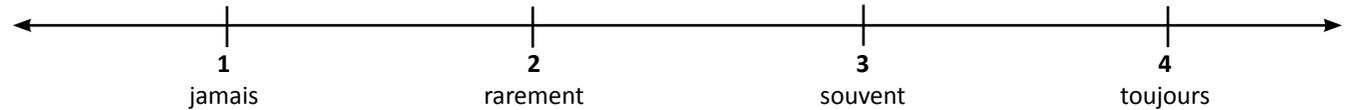
**Parler en français avec  
mon enseignant**



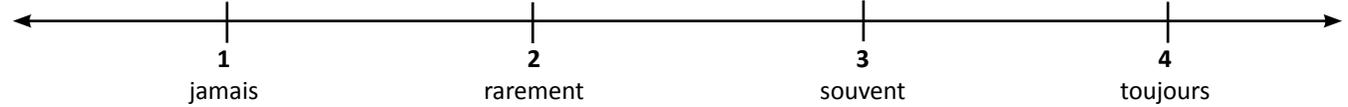
**Parler en français avec  
mes amis**



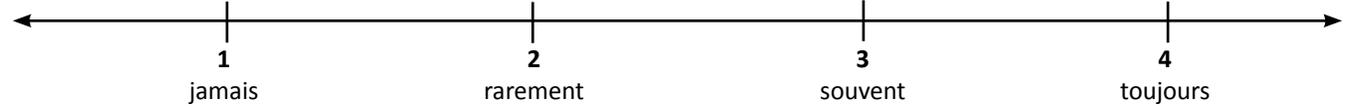
**Parler en français avec les  
personnes dans mon école**



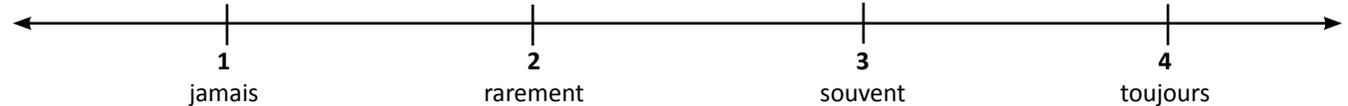
**Parler en français  
à la récréation**



**Parler en français avec  
mes amis au dîner**



**(autre)**



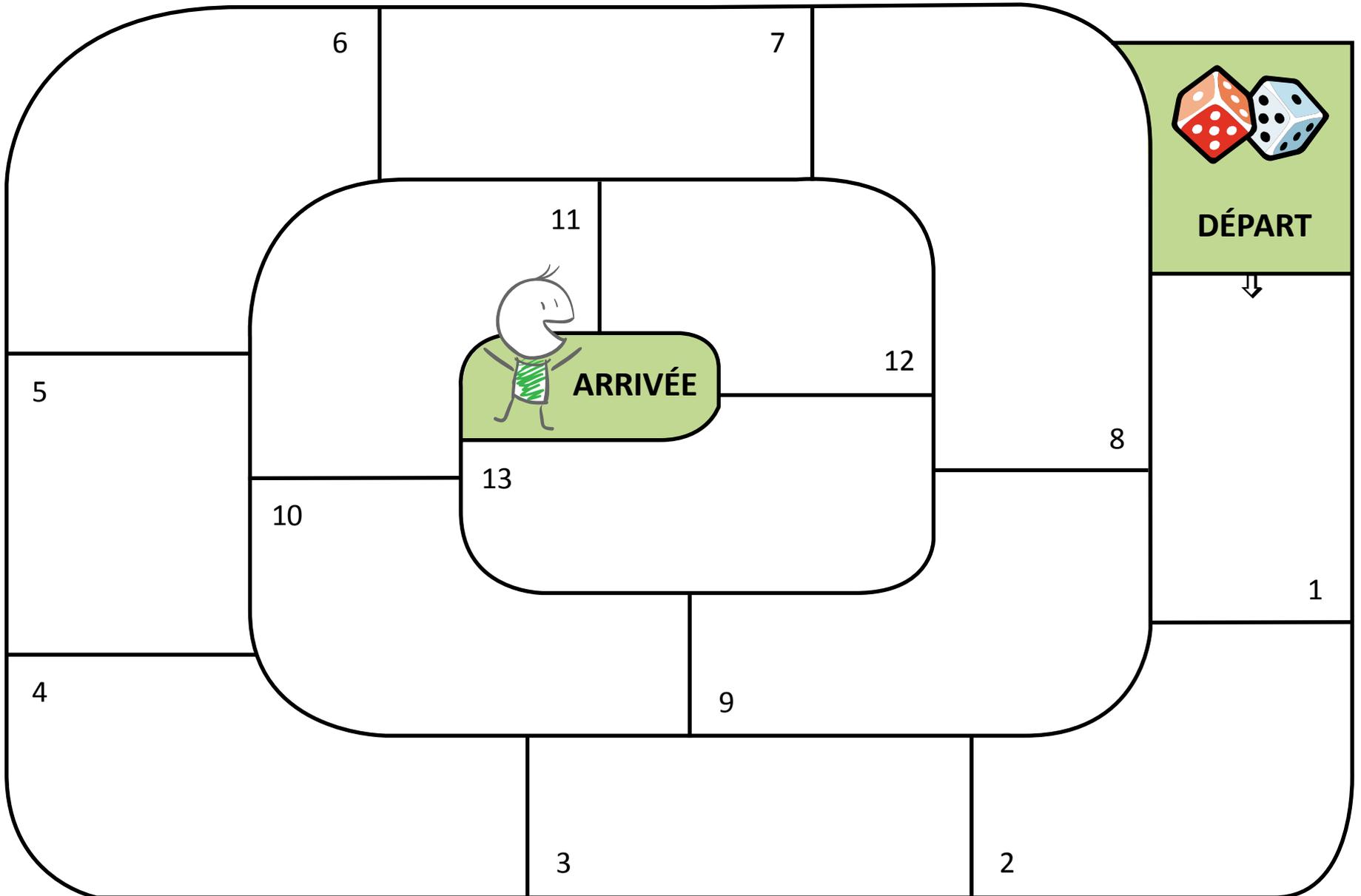
Je me fixe un but :

Cette fiche peut être utilisée pour :

- faire un partage et un entretien avec l'enseignant ou un pair;
- fixer des buts;
- partager avec les parents lors des rencontres.

The diagram is a mind map with 10 empty rounded rectangular boxes. The boxes are arranged in three columns: three in the left column, three in the middle column, and four in the right column. Green lines connect the boxes in a path starting from the bottom-left box, moving up to the top-left box, then right to the top-middle box, down to the middle-middle box, right to the middle-right box, down to the bottom-middle box, and finally right to the bottom-right box. There are three illustrations: a stick figure at the bottom-left holding a sign that says "Début", a stick figure on a bicycle at the bottom-middle, and a stick figure at the top-right holding a banner that says "Fin".

Partager les idées générées avec autrui.



Partager les idées générées avec autrui.

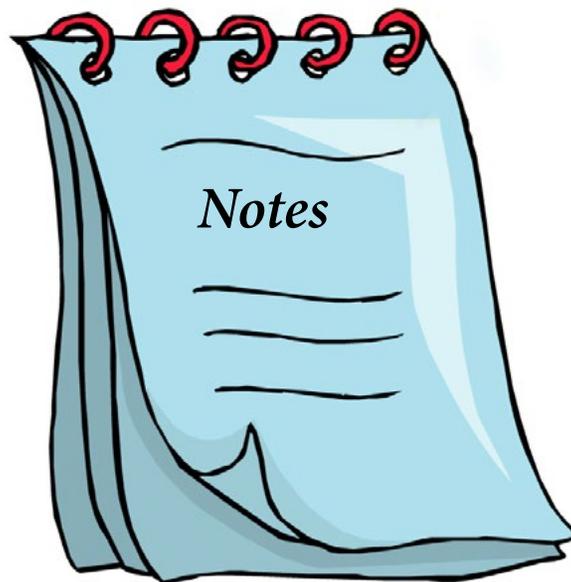
## AUTRES MOYENS POUR FAIRE PARLER L'ÉLÈVE DE SON CHEMINEMENT EN FRANÇAIS, DE SA PRISE DE RISQUES ET DE L'EFFORT NÉCESSAIRE DANS L'APPRENTISSAGE D'UNE AUTRE LANGUE.

L'enseignant entame une discussion avec le groupe-classe pour discuter des défis associés à l'apprentissage de la langue française. Ensemble, le groupe-classe en identifie quelques-uns (3 ou 4 défis) et l'enseignant écrit la liste des défis au tableau ou sur une affiche.  
(Ex. « *Cela me prend plus de temps à m'exprimer en français parce que je dois penser aux mots corrects et, parfois, je dois utiliser des mots anglais.* »)

Ensuite, en petits groupes, les élèves discutent en français pour générer des solutions ou des suggestions (*écrites ou représentées visuellement*). Chaque groupe partage ses solutions. Les pancartes sont ensuite affichées et utilisées en tant qu'aide-mémoire.

**Ajouter une activité de votre choix.**

## OUTILS D'OBSERVATION ET D'ÉVALUATION POUR L'ENSEIGNANT



## RENDRE OBSERVABLES LES APPRENTISSAGES INCONTOURNABLES

<b>Apprentissage incontournable ciblé</b>	<b>Critères recherchés</b> (Qu'est-ce que je veux voir l'élève faire ou l'entendre dire?)	<b>Tâche ou activité proposée</b> (Comment vais-je m'y prendre pour faire ressortir les critères souhaités?)

## PLAN D'ÉVALUATION : L'ANNÉE EN UN COUP D'ŒIL

	Outils								
	Observations			Conversations			Productions		
	<input type="checkbox"/> Autoévaluation	<input type="checkbox"/> Vidéo		<input type="checkbox"/> Autoévaluation	<input type="checkbox"/> Barème de notation		<input type="checkbox"/> Autoévaluation	<input type="checkbox"/> Barème de notation	
	<input type="checkbox"/> Grille d'observation	<input type="checkbox"/> Enregistrement		<input type="checkbox"/> Inventaire d'intérêts	<input type="checkbox"/> Vidéo		<input type="checkbox"/> Grille d'observation	<input type="checkbox"/> Photos	
	<input type="checkbox"/> Fiche anecdotique	<input type="checkbox"/> Photos		<input type="checkbox"/> Grille d'observation	<input type="checkbox"/> Enregistrement		<input type="checkbox"/> Grille d'évaluation	<input type="checkbox"/> Portfolio	
	<input type="checkbox"/> Liste de vérification	<input type="checkbox"/> Papillons adhésifs		<input type="checkbox"/> Fiche anecdotique	<input type="checkbox"/> Photos		<input type="checkbox"/> Fiche anecdotique	<input type="checkbox"/> Autres	
	<input type="checkbox"/> Échelle d'appréciation	<input type="checkbox"/> Portfolio		<input type="checkbox"/> Liste de vérification	<input type="checkbox"/> Portfolio		<input type="checkbox"/> Liste de vérification		
	<input type="checkbox"/> Barème de notation	<input type="checkbox"/> Autres		<input type="checkbox"/> Échelle d'appréciation	<input type="checkbox"/> Autres		<input type="checkbox"/> Échelle d'appréciation		
<b>septembre</b>									
<b>octobre</b>									
<b>novembre</b>									
<b>décembre</b>									
<b>janvier</b>									
<b>février</b>									
<b>mars</b>									
<b>avril</b>									
<b>mai</b>									
<b>juin</b>									

## GRILLE D'OBSERVATION CIBLÉE

<b>Apprentissage incontournable ciblé</b>	<b>Critères</b> <i>(ce que je vois l'élève faire ou ce que j'entends l'élève dire)</i>

Nom de l'élève					
Date					

# GRILLE D'OBSERVATION QUOTIDIENNE

Nom de l'élève :

Apprentissage incontournable ciblé :

Date :	Date :	Date :	Date :
Date :	Date :	Date :	Date :
Date :	Date :	Date :	Date :
Date :	Date :	Date :	Date :

# GRILLE D'OBSERVATION

Nom de l'élève :

Date :

Critères	La plupart du temps	Parfois	Pas encore
<b>Commentaires :</b>			

# FICHE D'AUTOÉVALUATION

Nom :



Critères cocréés avec l'enseignant	J'ai besoin d'aide.	J'y arriverai avec un peu de pratique.	J'ai réussi.

## EXEMPLES D'ÉNONCÉS LIÉS AU PROCESSUS RÉFLEXIF

### J'utilise la pensée réflexive

Je me pose des questions, p. ex. « Ai-je réussi mon but? »

Je réfléchis à mon processus. Quelles sont les causes de mon succès ou de mon manque de succès?

Je demande une rétroaction.

J'identifie des stratégies qui m'ont aidé ou celles qui m'aideront.

Je parle de mes savoir-faire et de mes savoir-être.

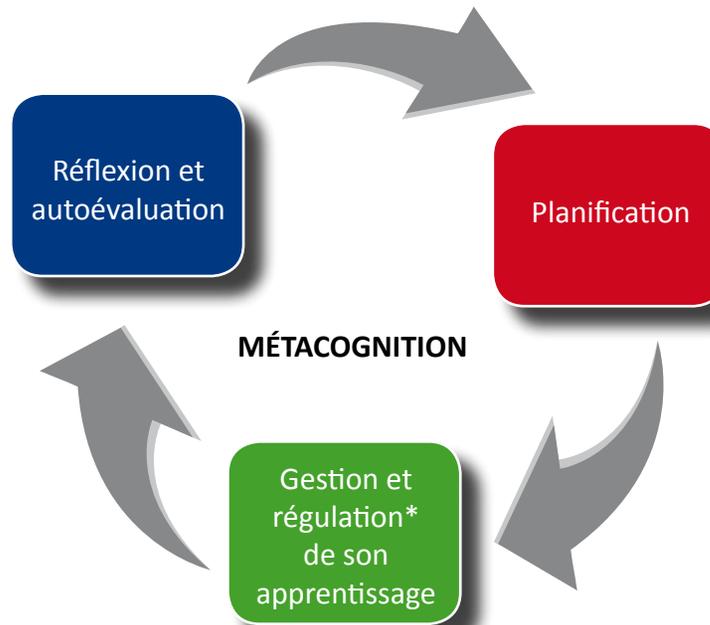
Je réfléchis à mon apprentissage.

J'explique comment je peux améliorer mon apprentissage.

J'identifie mes forces et mes défis, mes acquis et les apprentissages à acquérir, et j'en parle.

Je justifie mes actions et mes choix.

Je me fixe de nouveaux buts d'apprentissage.



Je me pose des questions.

Je pense à ce que je sais déjà.

Je pense à ce qui s'en vient.

Je pense à ce dont j'ai besoin.

Je prévois les étapes à suivre ou les actions à mener.

Je fais des prédictions.

J'émetts des hypothèses.

Je me fixe un ou plusieurs buts.

Je me pose et je pose des questions.

Je discute avec les autres.

Je consulte ou je revois les critères.

Je mets à profit ce que je sais et ce que je sais faire.

Je gère mes difficultés.

Je vérifie ce que je fais au fur et à mesure que j'avance.

Je modifie au besoin ce que je fais.

J'ajuste au besoin ce que je fais.

## UN COUP D'ŒIL SUR L'ANNÉE

	septembre	octobre	novembre	décembre	janvier
Apprentissages incontournables ciblés					
Tâche, activité, outil utilisés					
	février	mars	avril	mai	juin
Apprentissages incontournables ciblés					
Tâche, activité, outil utilisés					

## ÉVALUATION SOMMATIVE

NOM DE L'ÉLÈVE :

Apprentissages incontournables	Évaluation à partir de la collecte de preuves d'apprentissage		
	NOVEMBRE	MARS	JUIN
- <b>AP-ÉP1</b> découvre qu'il fait partie d'un Programme d'immersion et que la langue française et l'espace francophone s'étendent aussi au-delà de l'école.			
- <b>AP-ÉP2</b> reconnaît que le français, tout comme sa langue première, sert à communiquer des pensées, des sentiments, des idées, de l'information, des besoins et aussi à apprendre.			
- <b>AP-ÉP3</b> cherche les similitudes dans le vocabulaire, les connaissances linguistiques, les conventions et les référents culturels pour appuyer sa compréhension.			
- <b>AP-ÉP4</b> démontre son appartenance au groupe d'immersion en s'adressant à autrui en français dans des situations académiques et sociales.			
- <b>AP-ÉP5</b> s'efforce et prend plaisir à s'exprimer de façon correcte.			
- <b>AP-ÉP6</b> prend conscience que la prise de risques est nécessaire dans sa recherche de sens et dans ses tentatives d'expression en français.			
- <b>AP-ÉP7</b> parle de son cheminement en français en immersion.			

